



航海类院校高职高专教材

符合 STCW 公约要求  
符合全国海船船员英语评估要求

# 航海英语听说教程

( 船员生活口语 )

A LISTENING & SPEAKING COURSE  
FOR MARITIME ENGLISH  
(SEAMEN'S DAILY SPOKEN ENGLISH)

主编 刘 岗



 復旦大學 出版社



航海类院校高职高专教材

符合 STCW 公约要求  
符合全国海船船员英语评估的要求

# 航海英语听说教程

(船员生活口语)

A LISTENING & SPEAKING COURSE  
FOR MARITIME ENGLISH  
(SEAMEN'S DAILY SPOKEN ENGLISH)

主编 刘 岗

参编 张 红  
顾力豪

復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

航海英语听说教程/刘岗主编. —上海:复旦大学出版社,2005.10  
ISBN 7-309-04772-9

I. 航… II. 刘… III. 航海-英语-听说教学-教材  
IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第112963号

航海英语听说教程

主编 刘 岗

---

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433  
86-21-65642857(门市零售)  
86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)  
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

---

责任编辑 林骧华  
总 编 辑 高若海  
出 品 人 贺圣遂

---

印 刷 上海华文印刷厂  
开 本 787×1092 1/16  
印 张 14.75  
字 数 359千  
版 次 2006年2月第一版第二次印刷  
印 数 3501—5000

---

书 号 ISBN 7-309-04772-9/H·933  
定 价 23.00元

---

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

# 前 言

《航海英语听说教程》是航海类院校海船驾驶和海船轮机专业学生的一门主要课程,是国家海事局船员适任证书考试中的主要评估项目之一。《航海英语听说教程》是根据 STCW78/95 公约和我国海事局颁发的《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》、依据交通部教育司颁发的“航海职业教育教学计划 and 教学大纲”(高职教育)及中等职业教育“教学计划 and 教学大纲”编写而成,是专门为《航海英语听说教程》课程教学编写的一套教材。本套教材的前身《航海英语听力与会话》已在一些航海院校试用多年,得到了教材使用者的广泛好评和中肯建议,期间作过多次修改。本次我们着重结合国家海事局对《航海英语听力与会话》评估的需要,对原教材又作了全面的修订,特别是对听力部分做了较大的调整,增加了与海船船员生活和工作更加密切的原声听力材料。

《航海英语听说教程》教材分“船员生活口语”和“驾驶员业务口语”两个分册,均配有录音磁带。本书为“船员生活口语”分册,该分册结合了船员的实际生活,以两位实习生在船上的实习和生活——从上船到船舶抵港继而上岸进城为主线精心设计编排。每单元围绕一两个与船员工作、生活紧密相关的主题在相对固定的人物之间展开特定情景下的对话,一气呵成。

本教材编写具以下两个方面的特点:

1. 选材紧紧围绕以《STCW》78/95 公约为依据的我国海事局颁发的《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》和交通部教育司颁发的“航海职业教育教学计划 and 教学大纲”(高职教育)。听力训练大量使用与课程内容相关、集各家之精华的英美原声录音资料(“船员生活口语”分册)。本教材符合国家海事局航海英语听力与会话评估的要求,故具有非常强的针对性和实用性。

2. 编写过程中对作为教材主要载体的对话部分的内容按要求作了精心的设计和编排;对话语言力求简单、地道,专业部分的会话力求符合 IMO 之 SMCP 用语及行业规范;另外,从编写体例及内容上可以看出,教材配以大量的、各种形式且易于操练的口语练习。因此,本教材还具有突出的可信性和可操作性。

本套教材的使用对象为航海类高职高专院校海船驾驶和海船轮机专业的学生(注:《驾驶员业务会话》分册只适用于海船驾驶专业)。对于四年中等职业教育,可根据大纲在满足操作级的要求上选用。本套教材也特别适合在职船员的考证培训与自学。

教材在编写过程中曾得到过上海海运学院外语系主任左飏教授和外籍专家 PHILIP NIXON 博士、JOSEPH GILHOLLY 硕士的帮助,并得到过大连海事大学、上海海事大学、江苏海事职业技术学院、浙江国际海事职业技术学院等兄弟学校及本校有关领导和老师的帮助、关心和支持。本人在此一并表示由衷的感谢。

诚然,由于编者的水平有限,书中仍不免有许多错误和疏漏,在此特恳请广大同行、专家和学员提出宝贵意见,以便今后进一步修正与完善。

编者

2005年8月

# **CONTENTS** (SEAMEN'S DAILY SPOKEN ENGLISH)

前言	1
<b>UNIT 1</b> GREETINGS AND INTRODUCTIONS	2
<b>UNIT 2</b> ARRANGING ACCOMODATION	12
<b>UNIT 3</b> VISITING ROUND THE SHIP	20
<b>UNIT 4</b> ON THE BRIDGE	28
<b>UNIT 5</b> IN THE ENGINE ROOM	38
<b>UNIT 6</b> CHATTING AT THE QUAYSIDE	46
<b>UNIT 7</b> GATHERING IN THE MESSROOM	54
<b>UNIT 8</b> ON DECK WITH THE CHIEF OFFICER	64
<b>UNIT 9</b> A DAY SPENT ON BOARD	72
<b>UNIT 10</b> ON-BOARD SPORTS AND RECREATION	82
<b>UNIT 11</b> SUDDEN CHANGE OF WEATHER DURING THE VOYAGE	92
<b>UNIT 12</b> SEEING THE DOCTOR	102
<b>UNIT 13</b> WITH IMMIGRATION AND CUSTOMS OFFICERS	112
<b>UNIT 14</b> GOING TO THE CITY	122
<b>UNIT 15</b> SHOPPING	132
<b>UNIT 16</b> AT THE POST OFFICE	142
<b>UNIT 17</b> IN A CAFÉ	154
<b>UNIT 18</b> FLYING HOME	166
<b>APPENDIX I</b> (TAPESCRIPT & KEYS TO LISTENING EXERCISES)	176
<b>APPENDIX II</b> (WORD LIST)	204
<b>APPENDIX III</b> (PHRASES)	219
<b>APPENDIX IV</b> (VOCABULARY FOR EXERCISES)	224

# UNIT 1

## GREETINGS AND INTRODUCTIONS

# UNIT 1

## GREETINGS AND INTRODUCTIONS

### KEY SENTENCES

Good morning.

早上好!

Good afternoon.

下午好!

Good evening.

晚上好!

How do you do?

您好!

How are you?

您好吗?

Fine, thanks.

很好,谢谢。

Welcome aboard.

欢迎到船上来。

I am a cadet officer.

我是个实习驾驶员。

My name's Yang Ke.

我的名字叫杨可。

Nice to meet you.

见到您很高兴。

### DIALOGUES

*Yang Ke and Zhou Jun, both specializing in navigation, will soon graduate from Nantong Shipping College and go on board M. V. Nonesuch for sailing practice. <sup>①</sup> The vessel is now loading cargoes for Japan at the Port of Nantong. Zhou and Yang come aboard to report their arrival.*

Yang: Good morning.

Sailor: Good morning. You are —

Yang: I am Yang Ke and he is Zhou Jun. We are graduates from Nantong Shipping College. We have been sent on board your ship as cadets.

Sailor: How do you do? Welcome aboard.

Zhou: How do you do? Excuse me, are you the sailor on duty?

Sailor: Yes, I am. My name's Wang. Just call me Xiao Wang. Is there anything I can do for you?

Zhou: Yes, we'd like to see the Captain first.

Sailor: Sorry, he's not on board now. He just went ashore to see the agent.



- Yang: Will he be back soon?  
 Sailor: I don't know. (*He thinks a bit.*) Well, I can take you to the Chief Officer, or you can just take a rest in my cabin and wait for the Captain.  
 Yang: Where's the Chief Officer?  
 Sailor: He's in the saloon.  
 Yang: Can you take us to the Chief Officer then?  
 Sailor: All right. This way please.  
 Yang: Thank you.

.....

*A few minutes later, Yang, Zhou and the sailor enter the saloon where the Chief Officer is having a meeting with some deck officers.*<sup>②</sup>

- Sailor: Excuse me, Chief Officer.  
 Ch. Off: Hi, Xiao Wang. Yes?<sup>③</sup>  
 Sailor: Oh, let me introduce these two to you. They are new cadets from ——  
 Yang: From Nantong Shipping College. My name's Yang Ke.  
 Zhou: I'm Zhou Jun.  
 Sailor: And this is our Chief Officer.  
 Y & Z: How do you do, Chief Officer?  
 Ch. Off: How do you do? (*Shaking hands with the two*)  
 Yang: (*He produces a piece of paper*) Here is the note about our practice program.  
 Ch. Off: (*He takes it over and reads a line or two*) Good. Welcome on board this vessel. (*To the sailor*) Xiao Wang, go and tell the purser to make the arrangements for their accommodation and then go back to work.  
 Sailor: Yes, sir. (*He exits.*)  
 Ch. Off: Oh, sorry. This is the Second Officer and this, the Third Officer.  
 Y & Z: How do you do?  
 S. Off: How do you do?  
 T. Off: Nice to meet you.  
 Ch. Off: By the way, (*referring to the Third Officer*) he's also a graduate from your college.  
 Zhou: Really? Nice to meet you.  
 Ch. Off: Well, sit down, please, our new friends. Let's talk about your practice program.

## NOTES

① go on board M. V. Nonesuch for sailing practice. 上“南萨”轮进行航行实习。

- ② A few minutes later, ...with some deck officers. 几分钟后,杨、周及水手走进大台,那里大副正同几个甲板部驾驶员在开会。
- ③ 此处“yes?”应用升调读,相当于“Yes, what do you want?”

## EXERCISES

### I. Listening Exercises:

**Important Words:** Switzerland    agency    passports    pump man    marry

#### Task 1

You are going to hear two short dialogues.

**A. Listen to Dialogue 1 and fill in the blanks with the exact words you have heard to complete the following statements.**

1. The man's name is \_\_\_\_\_.
2. The women's name is \_\_\_\_\_.
3. She's \_\_\_\_\_.

**B. Now Listen to dialogue 2 and answer the following questions briefly.**

1. Where does she come from?

\_\_\_\_\_.

2. What does she do?

\_\_\_\_\_.

3. Where does the man work?

\_\_\_\_\_.

#### Task 2

**A. Repeat and practice the sentences.**

**B. Listen to the conversation between the Captain and the Engineer and fill in the blanks with the missing words.**

Chief Engineer: Good morning, Captain. I am the \_\_\_\_\_.

Captain: Ah, good morning! \_\_\_\_\_.

Chief Engineer: Thank you.

Captain: Do you have your \_\_\_\_\_ and passport?

Chief Engineer: Yes. \_\_\_\_\_.

Captain: Good. What's your \_\_\_\_\_?

Chief Engineer: Brunei.

Captain: OK. And \_\_\_\_\_ your first name?

Chief Engineer: Pietro.

Captain: Where are you from, Pietro?

Chief Engineer: I'm from Genoa \_\_\_\_\_.

Captain: Of course. We have another Italian on board: \_\_\_\_\_. His name is Depedri.

Chief Engineer: Yes, I know him — he is a \_\_\_\_\_.

Captain: What is your date of birth.

Chief Engineer: The 4th of February, \_\_\_\_\_.

Captain: Uh huh. Are you married?

Chief Engineer: Yes, I am. My wife is \_\_\_\_\_ in Italy.

Captain: Do you have children?

Chief Engineer: Yes, I do. I have three: \_\_\_\_\_.

Captain: What is your seaman's book number?

Chief Engineer: It' \_\_\_\_\_.

Captain: OK. that is all just now. The Second Engineer is \_\_\_\_\_.  
Speak to him as soon as possible, please.

Chief Engineer: OK, no problem.

## II. Substitutional Drills:

### 1. Good morning.

— Good morning.

Practice these:

Good morning.

Good afternoon.

Good evening.

Good bye.

How do you do?

### 2. How are you?

— I'm very well / fine. Thank you. And you?

is your brother

your Captain

your family

are your parents

Mr. and Mrs. Jamies

### 3. Welcome to our ship.

our country / our city / this place

our school / college / university

my room / my cabin

### 4. I'd like to see your Captain first.

meet your Chief Engineer

your purser

your officer on duty

introduce the Chief Officer to you

know something about your vessel  
have your name, please

5. **This is our Captain.**  
our Chief Officer  
the Second Officer  
the Third Officer  
the bosun  
the Chief Engineer  
the Second Engineer  
the Third Engineer  
the Fourth Engineer

6. **I am an able-bodied seaman.**  
an electrician  
the officer on duty  
the engineer on duty  
a student from Shanghai Marine University

Now, substitute it with "*You are... We are... They are... He / she is...*"

7. **Nice / Pleased / Glad to see / meet you.**  
hear the news  
work with you  
go together with you  
be of service to you

8. **Where is the bosun?**  
the officer on duty  
the motorman  
the quartermaster  
the purser  
are Yang and Zhou  
the chief steward and cooks  
all the other crewmembers now

- **He is on deck.**  
We / They are in the saloon  
I am on the bridge  
in the engine room  
at home  
on shore

### III. Topic- Talking with Clues Given.

Introduce yourself.

**Clues:** *your name / your age / your studies / your life at college / your hobbies / your future plans, etc.*

#### IV. Make Up Short Dialogues, Using the Words Given in the Boxes:

1. A: Good morning, Captain.

B: Good morning. You are...

A: I am *Yang Ke*.

B: Glad to see you.

A: Glad to see you, too.

Zhou Jun

your ship agent

the ship chandler

a ship surveyor

a pilot

2. A: This is our purser and this is the *ship chandler*.

B: How do you do?

C: How do you do?

B: Can I have your name, please?

C: Yes, certainly. My name is *Smith*.

ship agent / Bob

pilot / Frank

port master / Bill

foreman / Zhang

cargo surveyor / Li

repairman / Philips

3. A: Good afternoon, *Mr. Li*.

B: Good afternoon, *Mr. Smith*.

A: How are you?

B: I'm fine, thank you. And you?

A: I'm fine, too. Thanks. How's *your Captain*?

B: (*He's*) very well, too.

Mr. Wang / Mr. Bob

your Chief Officer

Mr. Zhou / Mr. Bill your

parents

Mr. Zhang / Mr. Cheng

Mrs. Chen

#### V. Put the Following Dialogue into English:

A: 上午好, 船长, 我是船舶供应商。

B: 上午好, 请问尊姓大名。

A: 我叫 John Smith。这是我的名片。

B: 您好!

A: 您好! 管事在船上吗?

B: 在。他这时可能在自己的房间。来, 我带你去见他。

A: 谢谢。

B: 到了。我来介绍一下。这位是管事, 这位是船舶供应商 Smith 先生。

A: 啊, 我们认识。

C: 又见到您很高兴。

A: 我也是。您好吗?

C: 很好, 谢谢, 您呢?

A: 也很好。

C: 请坐下。

A: 谢谢。

C: 不用客气。

## WORD BANK

### (A)

greeting /'gri:tɪŋ/ <i>n.</i>	问候;致敬
introduction /ɪntrə'dʌkʃ(ə)n/ <i>n.</i>	介绍
cadet /kə'det/ <i>n.</i>	实习生
graduate /'grædʒʊeɪt/ <i>v.</i>	毕业;
<i>n.</i>	毕业生
shipping /'ʃɪpɪŋ/ <i>n.</i>	船舶运输;航运
report /rɪ'pɔ:t/ <i>v. /n.</i>	报告,汇报
arrival /ə'raɪvəl/ <i>n.</i>	到达,抵达
sailor /'seɪlə/ <i>n.</i>	水手
purser /'pɜ:sə/ <i>n.</i>	事务长;管事
captain /'kæptən/ <i>n.</i>	船长
Chief Officer /'tʃi:f 'ɔ:fɪsə/ <i>n.</i>	大副
Second Officer /'sekənd 'ɔ:fɪsə/ <i>n.</i>	二副
Third Officer /'θɜ:d 'ɔ:fɪsə/ <i>n.</i>	三副
ashore /ə'ʃɔ: / <i>ad.</i>	在岸上;在陆上;上岸
cabin /'kæbɪn/ <i>n.</i>	船舱;(船上的)房间
saloon /sə'lu:n/ <i>n.</i>	会客室;大台,大厅
exactly /ɪg'zæktli/ <i>ad.</i>	确切地;精确地
produce /prə'dju:s/ <i>v.</i>	生产,制造;出示,掏出
program(me) /'prəʊgræm/ <i>n.</i>	节目;计划;程序
arrangement /ə'reɪndʒmənt/ <i>n.</i>	安排
accommodation /ə,kɒmə'deɪʃən/ <i>n.</i>	住宿,接纳
enter /'entə/ <i>v.</i>	进入
pleasure /'pleɪzə/ <i>n.</i>	愉快,快乐;乐事,乐趣

### (B)

specialize in...	以...为专业,主修...专业
go on board (a vessel)	上船,登船
welcome to...	欢迎来...

---

take / have a rest	休息一会儿,歇会儿
have a meeting with sb.	与某人会面,开会
introduce sb. to...	把某人介绍给...
take over	接替,接任,接班
refer to...	系指...,参考





## UNIT 2

# ARRANGING ACCOMODATION